



Bienvenue à Gossau

www.stadtgossau.ch

Nous vous souhaitons
une cordiale
bienvenue dans notre
ville!

Français



ADMINISTRATION COMMUNALE

www.stadtgossau.ch

**Stadtverwaltung, Rathaus, Bahnhofstrasse 25,
9201 Gossau, 071 388 41 11**

Contrôle des habitants , 071 388 43 20

Annonce/résiliation dans les 14 jours, pièce d'identité étrangère, permis de séjour, réunification de famille, caisse-maladie obligatoire, etc.

Office de l'état civil , 071 388 42 25

Annonce de naissance, mariage ou décès, détention de certificat de naissance, mariage ou décès, etc.

Service assurance AVS, 071 388 42 26

Informations sur l'Assurance Vieillesse et Survivants (AVS), sur l'Assurance Invalidité (AI), sur les prestations complémentaires, sur les subsides de primes, les allocations familiales, etc.

Elimination des ordures

Les ordures sont ramassées une fois par semaine. Le plan pour le ramassage des ordures vous est envoyé par la poste une fois par année et est disponible à la commune. Les sacs à poubelle officiels s'achètent par ex. à la Coop, Migros, etc.

Service cantonal des Automobiles et de la Navigation

Modifications des permis de conduire étrangers (délai 12 mois) etc., examens pour permis de conduire et permis véhicules

St. Leonhardsstrasse 40, 9001 St. Gallen, **058 229 22 72**
www.stva.sg.ch

Conseils juridiques 071 222 22 33

Chaque jeudi de 16.30 -19.00 h. consultation juridique gratuite

Bleichstrasse 11, 1. Stock (au 1er étage, bureau: Büro der Frauenzentrale), 9000 St. Gallen

Organe de conciliation dans l'immobilier Kostenlose Beratung für Mieter und Vermieter

Consultation gratuite pour locataires et propriétaires

Bureau du logement/Wohnungsamt St. Gallen, Rathaus, **071 224 56 28**

www.einwohneramt.stadt.sg.ch

Service de traduction

Traductions (également documents officiels)

Handels- und Dolmetscherschule St. Gallen, Hodlerstrasse 2, 9008 St. Gallen, **071 245 30 35**

Ou dans bottin téléphonique sous « Übersetzungen »

ECOLE – www.stadtgossau.ch

Secrétariat scolaire

Inscriptions au jardin d'enfants, à l'école, plan vacances scolaires

Merkurstrasse 12, 9200 Gossau, **071 388 41 30**

Vue d'ensemble des écoles internationales
www.standort.sg.ch/standortinformationen

TRAVAIL ET FORMATION — www.afa.sg.ch

RAV Centre d'aide recherches travail

Soutien dans les recherches de place de travail, conseils, offres de cours/formation continue. Clarifications concernant les allocations chômage/caisse chômage

Unterstrasse 4, 9000 St. Gallen, **071 229 25 35**

Consultations pour professions-études-carrières

Conseils personnalisés pour jeunes et adultes

Teufenerstrasse 1/3, 9001 St. Gallen, **071 229 72 11**

www.berufsberatung.sg.ch

Reconnaissance de diplômes étrangers
www.bbt.admin.ch oder www.crus.ch

Service d'aide-recherche pour jeunes sans places d'apprentissage

Amt für Berufsbildung, Davidstrasse 31, 9001 St. Gallen, **058 229 38 78**

Bourse aux places d'apprentissage

Teufenerstrasse 3, 9001 St. Gallen , **058 229 72 92**,
www.lehrstellenboerse.ch

Conseils juridiques gratuits concernant le droit au travail

Mardi 9-11 h. et jeudi 15-17 h. ou sur rendez-vous

Gewerkschaftsbund St. Gallen, Lämmlisbrunnenstrasse 41, 9000 St. Gallen, **071 222 61 36**

ALLEMAND-INTEGRATION

BILANG Allemand - et cours d'intégration

Information et inscription:

Multergasse 11, 9001 St. Gallen, **071 228 33 99**

www.integration.sg.ch

Cours pour femmes avec enfants

Information et inscription:

Weinfelderstrasse 15, 8580 Amriswil, 071 410 16 83

Centre régional de compétences en intégration

Gossau – St. Gallen – Rorschach

Information und Beratung:

Silvia Maag, ARGE Integration Ostschweiz, Multergasse 11, 9001 St. Gallen, 071 228 33 93

www.integration-sg.ch

FAMILLE – ENFANTS - ADOLESCENTS

Soins aux nouveaux-nés et éducation

Idda Brändle, 9230 Flawil, **071 393 38 25**

Garderie de jour

Kirchstrasse 11, 9200 Gossau, **071 385 50 70**

Familles de jour-pension

Verein Tagesfamilien, Christa Wüst, 9200 Gossau, **071 383 30 01**

Groupe de jeux Bärehusli

Hirschenstrasse 39, 9200 Gossau, **071 385 65 76**

Groupe de jeux (en forêt)

Brigitte Mauchle, Multstrasse 16, 9200 Gossau, **071 383 18 63**

Groupe de jeux Andwil-Arnegg

Mehrzweckgebäude, 9212 Arnegg, **071 385 64 31**

Gymnastique avec mères-pères

Andrea Ledergerber, Gozenbergstrasse 26, 9200 Gossau, **071 383 26 42**

Bibliothèque

Gutenbergstrasse 8, 9200 Gossau, **071 385 82 16**

Ludothèque

Prêts de jeux et jouets pour enfants

Pauluszentrum, 9200 Gossau, 071 383 32 75

www.ludothekgossau.ch

Secrétariat à la Jeunesse

Rencontres pour jeunes et conseils, Mooswiesstrasse 30, 9200 Gossau, 071 388 49 95

SPORT ET LOISIR

Offres en sports et activités

www.stadtgossau.ch/Freizeit/Kultur

ORGANISATION SOCIALE

Service social régional de Gossau

Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**

www.srg.sg.ch

Consultations-divorce

Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen, **071 228 09 80**

Centre spécialisé de consultations pour problèmes de toxicomanie

Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**

Pro Senectute

Consultations et services divers concernant les personnes âgées

Sântisstrasse 36, 9200 Gossau, **071 385 85 83**

www.sg.pro-senectute.ch

Bureau social

Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau, **071 388 43 30**

Maison des Femmes, 071 250 03 45

Centrale des Femmes

Conseils en budget-dettes, planning familial, etc. conseils en tous genres, brochures-informations

Bleichstrasse 11, 9000 St. Gallen, **071 222 22 33**

Fondation d'entraide aux victimes

Centre-conseils aux femmes, hommes, enfants et adolescents, victimes de violence

Kontakt: Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, **071 227 11 00**, www.opferhilfe-sg.ch

Pro Infirmis

Centre de compétences pour les personnes handicapées

Poststrasse 23, 9000 St. Gallen, **071 228 49 40**

www.proinfirmis.ch

DIVERS

Alliance de la langue française à Saint-Gall:

Activités en tous genres pour toutes et tous en français:

Mme Dominique Andermatt **071 222 91 94**

www.alliancefrancaise.ch/saintgall

SANTE – MEDECIN - HOPITAL

Caisse-maladie: Votre annonce est obligatoire ! Informations à la commune ou directement auprès des assurances-maladie ou encore sous www.comparis.ch.

Médecin: cherchez dans bottin sous „Aertze“

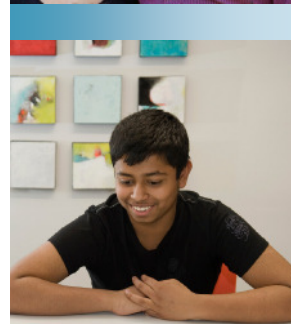
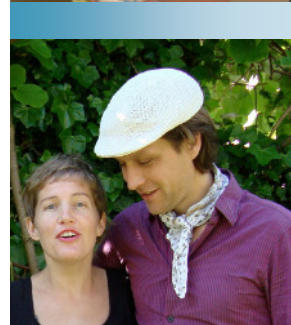
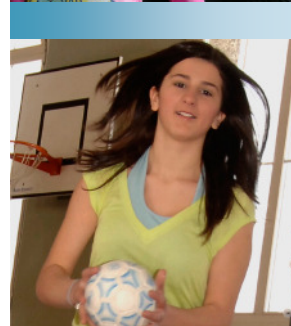
Dentiste: cherchez dans bottin sous „Zahnartz“

Hôpital cantonal de Saint-Gall, www.kssg.ch
Rorschacherstrasse 95, 9000 St. Gallen, **071 494 11 11**

Hôpital de l'Enfance, www.kispisg.ch
Claudiusstrasse 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

Hôpital cantonal de Flawil, www.fw.kssg.ch
9230 Flawil, **071 394 72 30**

SPITEX, association de soins aux patients



SOS

Numéros de téléphones importants

Centrale d'alarme de la Police 117

Centrale d'alarme des pompiers 118

Services du feu et du sauvetage 112

Centrale d'alarme des ambulances 144

Urgence-médecin 0900 144 909

REGA (Sauvetage par hélicoptère) 1414

Empoisonnement 145

La Main Tendue 143

Téléphone-conseils réservé aux enfants et adolescents qui ont besoin d'aide 147

Religion

Soins à domicile,

Rosenweg 1, 9200 Gossau, **079 697 20 60**

Paroisse protestante Gossau-Andwil
www.evaggossau.ch

Hochstrasse 4a, 9201 Gossau, 071 385 33 70

www.evaggossau.ch

Paroisse catholique, www.kathgossau.ch
Herisauerstrasse 5, 9200 Gossau, 071 388 18 48

Communauté islamique

Herisauerstrasse 52, 9015 St. Gallen, **071 310 01 13**

Eglise Française protestante de Saint-Gall

Mme Simone Brandt-Bessire Pasteur 071 277 08 56

Informationsstelle ARGE Integration Ostschweiz

Multergasse 11, 9001 St. Gallen

Consultations en plusieurs langues: Mardi 18.45-21.00 h.

Conseils par téléphone: lundi 14.00-17.00 h.



ARGE Integration Ostschweiz

Kanton St. Gallen
Gleichstellungs- und
Integrationsförderung